

D	Elektromesser
NL	Elektronisch mes
F	Couteau électrique
E	Cuchillo eléctrico
I	Coltello elettrico
GB	Electric Knife
PL	Nóż elektryczny
H	Elektromos kés
UA	Електричний ніж
RUS	Нож электрический
AR	سكينه كهربائية

Bedienungsanleitung/Garantie	04
Gebruiksaanwijzing	09
Mode d'emploi	13
Instrucciones de servicio	17
Istruzioni per l'uso	20
Instruction Manual	24
Instrukcja obsługi/Gwarancja	27
Használati utasítás	31
Інструкція з експлуатації	34
Руководство по эксплуатации	37
دليل المعلومات	43

D NL F E I GB PL H UA RUS AR

ELEKTRO- MESSER EM 5669



AEG
perfekt in form und funktion

2 Inhalt

Deutsch

Inhalt

Übersicht der Bedienelemente.....	Seite	3
Bedienungsanleitung.....	Seite	4
Technische Daten.....	Seite	6
Garantie.....	Seite	7
Entsorgung.....	Seite	8

Nederlands

Inhoud

Overzicht van de bedieningselementen.....	Pagina	3
Gebruiksaanwijzing.....	Pagina	9
Technische gegevens.....	Pagina	11
Verwijdering.....	Pagina	11

Français

Sommaire

Liste des différents éléments de commande.....	Page	3
Mode d'emploi.....	Page	13
Données techniques.....	Page	15
Élimination.....	Page	16

Español

Contenidos

Indicación de los elementos de manejo.....	Página	3
Instrucciones de servicio.....	Página	17
Datos técnicos.....	Página	19
Eliminación.....	Página	19

Italiano

Contenuto

Elementi di comando.....	Pagina	3
Istruzioni per l'uso.....	Pagina	20
Dati tecnici.....	Pagina	22
Smaltimento.....	Pagina	23

English

Contents

Overview of the Components.....	Page	3
Instruction Manual.....	Page	24
Technical Data.....	Page	26
Disposal.....	Page	26

Język polski

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	Strona	3
Instrukcja obsługi.....	Strona	27
Dane techniczne.....	Strona	29
Ogólne warunki gwarancji.....	Strona	30
Usuwanie.....	Strona	30

Magyarul

Tartalom

A kezelőelemek áttekintése.....	Oldal	3
Használati utasítás.....	Oldal	31
Műszaki adatok.....	Oldal	33
Hulladékkezelés.....	Oldal	33

Українська

Зміст

Огляд елементів управління.....	сторінка	3
Інструкція з експлуатації.....	сторінка	34
Технічні характеристики.....	сторінка	36

Русский

Содержание

Обзор деталей прибора.....	стр.	3
Руководство по эксплуатации.....	стр.	37
Технические данные.....	стр.	39

العربية

المحتويات

3	صفحة	نظرة عامة على المكونات.
43	صفحة	دليل التعليمات.
41	صفحة	البيانات الفنية.

3 Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Elementi di comando
Overview of the Components

Przegląd elementów obsługi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора
نظرة عامة على المكونات

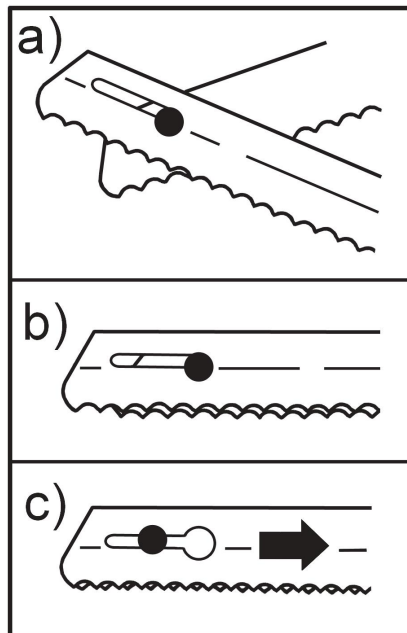
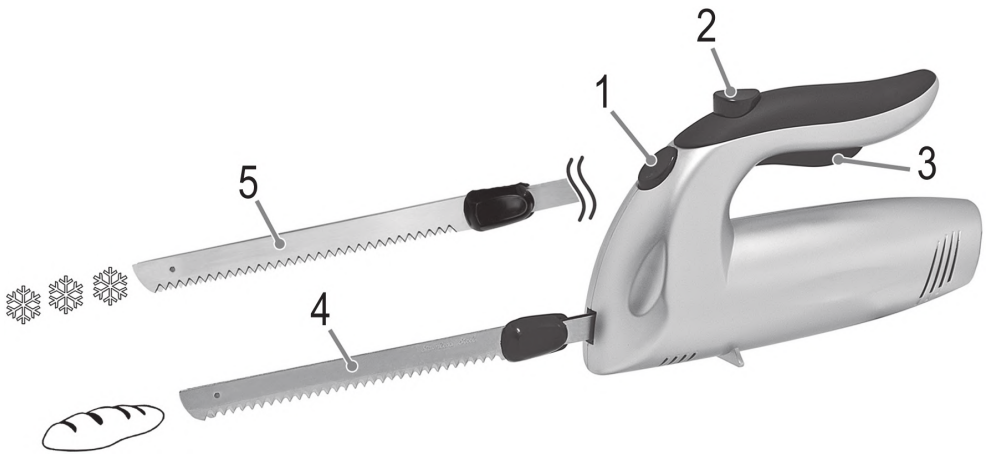


Abb. 1

4 Deutsch

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel) wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Prüfen Sie Gerät und Kabel regelmäßig auf Schäden. Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

WARNUNG!

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickengefahr!**

Symbole in dieser Bedienungsanleitung


Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

WARNUNG:

Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

ACHTUNG:

Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

 **HINWEIS:** Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

WARNUNG:

- Die Schneidmesser sind extrem scharf! Gehen Sie sowohl beim Betrieb wie auch bei der Reinigung vorsichtig mit ihnen um!
- Die Klingen sind sehr scharf. Vor Einstecken oder Abnehmen der Klingen stets Netzstecker ziehen.
- Messer nicht in betriebsbereitem Zustand ohne Aufsicht lassen.
- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.

⚠️ WARNUNG:

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Geräte können von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren **Gebrauchs des Gerätes** unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

⚠️ ACHTUNG: KURZZEITBETRIEB

Betreiben Sie das Gerät nicht länger als **2** Minuten ununterbrochen. Halten Sie danach eine Pausenzeit von **60** Sekunden ein.

⚠️ ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Übersicht der Bedienelemente

- 1 EJECT Auswurf
- 2 Einschalter
- 3 Sicherheitsschalter
- 4 Normalmesser
- 5 Gefriergutmesser

Auspacken des Gerätes

- Entnehmen Sie dem Karton das Motorgerät und das Zubehör.
- Entfernen Sie eventuell vorhandenes Verpackungsmaterial.

6 Deutsch

- Reiben Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch ab. Dies entfernt Staub, der sich während des Transports dort angesammelt haben könnte.

WARNUNG:

Seien Sie beim Umgang mit den Messern besonders vorsichtig. Es besteht **Verletzungsgefahr!** Fassen Sie die Klengen möglichst nur an den Enden oder an den Griffflächen aus Kunststoff an.

Die Messer

ACHTUNG:

Keines der Messer ist dazu geeignet Knochen oder andere ähnlich harte Ware zu schneiden!

Mit dem Gefriergutmesser (5) können Sie ausschließlich Tiefkühlkost schneiden.

Mit dem Normalmesser (4) schneiden Sie z. B. frisches Brot, Fleisch, Braten usw.

Inbetriebnahme

- Fügen Sie die Klengen wie in der Abbildung (Abb. 1) abgebildet zusammen.

Reinigung

WARNUNG:

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Schneidmesser sind extrem scharf!
- Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

ACHTUNG:

- Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Gehäuse

Wischen Sie das Gehäuse feucht ab und trocknen Sie mit einem Tuch nach.

Messer

- Diese Teile können Sie von Hand in einem Spülbad reinigen.

- Setzen Sie die Enden der Messer in die Aufnahme am Motorgerät ein.
- Drücken Sie die Klengen solange in Richtung des Motorgerätes, bis die Enden merklich eingerastet sind. Kontrollieren Sie den festen Sitz.

Elektrischer Anschluss

Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose.

Einschalten

HINWEIS:

- Aus Sicherheitsgründen schaltet sich das Messer erst ein, wenn die Schalter **2** und **3** gedrückt sind.
- Wenden Sie beim Schneiden nicht zu großen Druck auf, lassen Sie das Messer schneiden.

Betrieb beenden

- Nach dem Gebrauch ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Drücken Sie auf die Taste (1), um die Klengen zu entnehmen.

- Spülen Sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie die Teile ab.

Technische Daten

Modell: EM 5669
Spannungsversorgung:.....220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme: 180 W
Schutzklasse: II
Kurzbetriebszeit/Pause: 2/1 Min.
Nettogewicht:ca. 0,65 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät EM 5669 in Übereinstimmung mit den folgenden Anforderungen befindet:

- Europäische Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG
- Ökodesign Richtlinie 2009/125/EG
- RoHS-Richtlinie 2011/65/EG

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.
2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.
3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.
4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.
5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts.

Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Garantieabwicklung

24 Stunden am Tag, 7 Tage in der Woche

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, steht Ihnen die schnellste und komfortabelste Möglichkeit der Reklamationsanmeldung über unser SLI - Internet-Serviceportal zur Verfügung.

www.sli24.de

Bitte melden Sie direkt den Servicevorgang auf unserem Online Serviceportal www.sli24.de an. Sie erhalten wenige Sekunden nach Abschluss der Anmeldung ein kostenloses Versandticket per E-Mail übermittelt. Zusätzlich erhalten Sie weitere Informationen zur Abwicklung Ihrer Reklamation.

Mit Ihren persönlichen Zugangsdaten, die direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail an Sie übermittelt werden, können Sie den Status Ihres Vorgangs auf unserem Serviceportal www.sli24.de online verfolgen.

Sie brauchen das kostenlose Versandticket nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

So einfach kann Service sein!

1. **Anmelden**
2. **Einpacken**
3. **Ab zur Post damit**

Fertig, so einfach geht es!

Bitte vergessen Sie nicht, dem Gerät eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbonn, Rechnung, Lieferschein) als Garantienachweis beizulegen, da wir sonst keine kostenlosen Garantieleistungen erbringen können.

Unser Serviceportal www.sli24.de bietet Ihnen weitere Leistungen an:

- Downloadbereich für Bedienungsanleitungen
- Downloadbereich für Firmwareupdates
- FAQ's, die Ihnen Problemlösungen anbieten
- Kontaktformular
- Zugang zu unseren Zubehör- und Ersatzteile-Webshops

Auch nach der Garantie sind wir für Sie da! – Kostengünstige Reparaturen zum Festpreis!

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Unfreie Lieferungen werden von uns nicht angenommen. Es entstehen Ihnen damit erhebliche Kosten.

Stand 06 2012



Entsorgung

Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Algemene Opmerkingen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnerverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik. Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen en dampen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Controleer regelmatig of het apparaat beschadigingen vertoont. Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.

- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING:

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat gevaar voor verstikking!

Symbolen in deze bedieningshandleiding


Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

WAARSCHUWING:

waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselsrisico's.

LET OP:

wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

 **OPMERKING:** kenmerkt tips en informatie voor u.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

WAARSCHUWING:

- De snijmessen zijn extreem scherp! Ga zowel bij het werk als bij de reiniging uiterst voorzichtig daarmee om!
- De messen zijn zeer scherp. Onderbreek altijd de stroomtoevoer voordat u de messen plaatst of verwijdert.
- Houd altijd toezicht op ingeschakelde messen.
- Voor de vervanging van hulpstukken moet het apparaat uitgeschakeld en de stroomtoevoer onderbroken zijn!
- Altijd de stekker uit het stopcontact verwijderen wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.

10 Nederlands

WAARSCHUWING:

- Repareer het apparaat niet zelf. Neem contact op met een bevoegde reparateur. Om gevaar te voorkomen dient een beschadigd netsnoer vervangen te worden door een gelijkwaardig snoer door de fabrikant, of klantenservice of ieder ander bevoegd specialist.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen.
- Het apparaat en het netsnoer altijd buiten bereik van kinderen houden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Apparaten kunnen worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of geestelijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn voor **het gebruik van het apparaat** in een veilige manier en als zij de gevaren begrijpen.

LET OP: KORTSTONDIG BEDRIJF

Werk niet langer dan **2** minuten ononderbroken met het apparaat. Wacht vervolgens **60** seconden.

LET OP:

Dit apparaat mag niet in water worden ondergedompeld voor de reiniging. Raadpleeg de instructies die staan vermeld in het hoofdstuk "Reiniging".

Overzicht van de bedieningselementen

- 1 EJECT (uitworp)
- 2 Inschakelaar
- 3 Veiligheidsschakelaar
- 4 Normaalmes
- 5 Mes voor diepgevroren levensmiddelen

Uitpakken van het apparaat

- Neem het motorapparaat en het toebehoren uit het karton.

- Verwijder eventueel voorhanden verpakkingsmateriaal.
- Veeg alle onderdelen goed af met een vochtige doek. Zo verwijdert u eventueel door het transport binnengedrongen stof.

WAARSCHUWING:

Wees vooral bij de omgang met messen uitermate voorzichtig. Er bestaat **gevaar voor letsel!** Pak de mesjes zo mogelijk alleen beet aan het uiteinde of aan de kunststofgrepen.

De messen

⚠ LET OP:

Geen van de messen is geschikt om botten of andere, eender harde producten te snijden!

Met het diepvriesmes (5) kunt u alleen diepvriesproducten snijden.

Met het normale mes (4) snijdt u bijv. vers brood, vlees, braadvlees enz.

Ingebruikname

- Zet de messen weer in elkaar zoals op afbeelding 1 (Abb.1).
- Plaats de uiteinden van de messen in de houder aan het motorapparaat.

- Druk de mesjes in de richting van het motorapparaat totdat de uiteinden merkbaar zijn ingeklikt. Controleer de correcte montage.

Elektrische aansluiting

Steek de netstekker in een correct geïnstalleerde contactdoos.

Inschakelen

ⓘ OPMERKING:

- Om veiligheidsredenen schakelt het mes pas in wanneer de schakelaars **2** en **3** zijn ingedrukt.
- Gebruik niet teveel kracht bij het snijden, laat het mes dat voor u doen.

Na het gebruik

- Trek na gebruik de netstekker uit de contactdoos.
- Druk op de toets (1) om de messen te verwijderen.

Reiniging

⚠ WAARSCHUWING:

- Trek de netstekker uit de contactdoos.
- De snijmessen zijn extreem scherp!
- Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ LET OP:

- Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Behuizing

Veeg het apparaat vochtig af en droog het af met een doek.

Mes

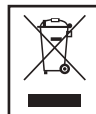
- U kunt deze onderdelen in een sopje reinigen.
- Spoel ze vervolgens af met schoon water en droog ze af.

Technische gegevens

Model: EM 5669
 Spanningstoevoer: 220-240 V~, 50/60 Hz
 Opgenomen vermogen: 180 W
 Beschermingsklasse: II
 Korte werkingstijd/pauze: 2/1 min.
 Nettogewicht: ong. 0,65 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering

Betekenis van het symbool 'vuilnisemmer'

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

12 Nederlands

Daardoor helpt u de potentiële effecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Notes générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Contrôlez régulièrement l'appareil et le câble. Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.

- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

AVERTISSEMENT :

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il y a **risque d'étouffement !**

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

AVERTISSEMENT :

Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

ATTENTION :

Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :

Attire votre attention sur des conseils et informations.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

AVERTISSEMENT :

- Les lames des couteaux sont très tranchantes ! Soyez très prudent lors de leur manipulation pendant l'utilisation ou le nettoyage !
- Les lames sont très coupantes. Débranchez toujours l'appareil avant d'installer ou de démonter les lames.
- Ne laissez jamais l'appareil hors de votre surveillance lorsqu'il est prêt à l'utilisation.
- Éteignez et débranchez l'appareil de l'aimantation avant de changer les accessoires.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, démonter ou nettoyer.

⚠ AVERTISSEMENT :

- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Veuillez prendre contact avec du personnel qualifié. Afin d'éviter les risques, un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un cordon équivalent par le constructeur, notre service après-vente ou tout autre spécialiste qualifié.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles bénéficient d'une surveillance ou d'instructions concernant **l'utilisation de l'appareil** en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus.

⚠ ATTENTION : FONCTIONNEMENT DE COURTE DURÉE

N'utilisez jamais l'appareil pendant plus de **2** minutes sans interruption. Puis, mettez en pause pendant **60** secondes.

⚠ ATTENTION :

Ne plongez pas l'appareil dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions données dans le chapitre "Nettoyage".

Liste des différents éléments de commande

- 1 EJECT Éjection
- 2 Interrupteur de mise en marche
- 3 Interrupteur de sécurité
- 4 Couteau normal
- 5 Couteau pour articles congelés

Déballage de l'appareil

- Sortez l'appareil et les accessoires du carton.
- Retirez le cas échéant les emballages.
- Frottez toutes les pièces avec un chiffon humide. Ceci enlève la poussière qui aurait pu se déposer lors du transport.

⚠ AVERTISSEMENT :

Soyez très prudent lors de la manipulation des lames.
Risque de blessure : ne saisissez les lames que par leur extrémité ou par leur manche en plastique.

Les couteaux

ATTENTION :

Aucun des couteaux ne convient à couper des os ou autres articles durs, similaires !

Avec le couteau à aliments congelés (5), vous ne pouvez couper que des produits surgelés.

Le couteau normal (4) vous permet de couper p. ex. du pain frais, de la viande, des rôtis, etc.

Avant la première utilisation

- Montez les lames comme indiqué sur la figure 1 (Abb. 1).
- Placez les extrémités des lames dans le logement prévu à cet effet sur le bloc moteur.
- Enfoncez les lames en direction du bloc moteur jusqu'à ce que leurs extrémités soient fermement fixées. Vérifiez qu'elles ne puissent plus bouger.

Nettoyage

AVERTISSEMENT :

- Débranchez le câble de la prise de courant.
- Les lames coupantes sont extrêmement coupantes !
- En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau en vue de le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

ATTENTION :

- Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Châssis

Essuyez l'appareil à l'aide d'un chiffon mouillé et séchez-le à l'aide d'un chiffon sec.

Couteaux

- Vous pouvez nettoyer ces pièces à la main dans un bain rinçant.
- Rincez à l'eau claire et séchez les pièces.

Branchement électrique

Branchez l'appareil dans une prise de courant en bon état de fonctionnement.

Mise en marche

NOTE :

- Pour raisons de sécurité, ne mettez l'appareil en marche que lorsque les boutons **2** et **3** sont enfoncés.
- Lorsque vous coupez, n'exercez pas une pression trop forte. Laissez le couteau trancher.

Pour éteindre l'appareil

- Après l'utilisation, vous débranchez la fiche de la prise.
- Appuyez sur la touche (1) pour retirer les lames.

Données techniques

Modèle : EM 5669
 Alimentation : 220-240 V~, 50/60 Hz
 Consommation : 180 W
 Classe de protection : II
 Durée de fonctionnement/pause courte : 2/1 min.
 Poids net : approx. 0,65 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil est conforme à toutes les directives CE en vigueur, telles que les directives sur la compatibilité électromagnétique et les faibles tensions et a été fabriqué selon les derniers règlements de sécurité.

16 Français



Élimination

Signification du symbole "Élimination"

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l'élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet et où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n'utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l'environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Observaciones generales

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde este bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional. No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- Controle regularmente si el aparato o el cable tiene defectos. No ponga en servicio un aparato defecto.

- Solamente utilice accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

AVISO:

No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

AVISO:

Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

ATENCIÓN:

Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:

Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

AVISO:

- ¡Cuidado con las cuchillas de corte, están muy bien afiladas y se puede cortar! ¡Por este motivo tenga cuidado al manejar o limpiarlas!
- Las cuchillas son muy cortantes. Antes de encajar o retirar las cuchillas debe retirar siempre la clavija de la caja de enchufe.
- No deje sin vigilancia el cuchillo eléctrico listo para el servicio.
- Apague y desconecte el aparato de la toma de pared antes de cambiar los accesorios.
- Desconecte siempre el aparato de la alimentación si se le deja sin atención y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.

⚠ AVISO:

- No repare usted mismo el dispositivo. Contacte con personal autorizador. Para evitar riesgos, el fabricante, nuestro servicio de atención al cliente u otro especialista cualificado debe cambiar el cable de corriente dañado con un cable equivalente.
- Este aparato no debe ser utilizado por los niños.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con discapacidad física, psíquica o sensorial o con falta de experiencia y conocimiento si están bajo supervisión o se les dan instrucciones acerca del **uso del aparato** de una manera segura y si entienden los riesgos implicados.

⚠ ATENCIÓN: FUNCIONAMIENTO DE CORTO TIEMPO

No ponga el aparato mas de **2** minutos continuos en marcha. Después, haga una pausa de **60** segundos.

⚠ ATENCIÓN:

No se debe sumergir el aparato en agua para su limpieza. Siga las instrucciones provistas en el capítulo "Limpieza".

Indicacion de los elementos de manejo

- 1 EJECT Expulsion
- 2 Conectador
- 3 Interruptor de seguridad
- 4 Cuchillo normal
- 5 Cuchillo para alimentos congelados

Desembalaje del aparato

- Saque del carton el aparato motor y los accesorios.
- En caso de que se necesario aparte el material de empaque.
- Limpie todas las piezas con un pano humedo. Esto elimina el polvo que se haya acumulado durante el transporte. Ahora coloque en sucesion inversa todas las piezas.

⚠ AVISO:

Tenga mucho cuidado al usar los cuchillos. **Existe peligro de danarse:** Agarre las cuchillas si es posible solamente por los extremos o por las superficies de manejo de plástico.

Los cuchillos

⚠ ATENCIÓN:

¡Ninguno de los cuchillos es apropiado para cortar huesos o similares productos duros!

Con el cuchillo para articulos congelados (5) puede cortar exclusivamente alimentos congelados.

Con el cuchillo normal (4) puede cortar p.ej.: pan fresco, carne, carne asada etc.

Puesta en funcionamiento

- Junte las cuchillas como indicado en la imagen 1 (Abb 1).
- Encaje los extremos de los cuchillos en el alojamiento del aparato motor.
- Presione las cuchillas en dirección del aparato motor hasta que los extremos encajen notablemente. Controle el encaje seguro.

Conexión Eléctrica

Introduzca la clavija de la red en una caja de enchufe instalada por la norma.

Limpieza

⚠ AVISO:

- Retire la clavija de la caja de enchufe.
- ¡Los cuchillos de cortar son extremadamente cortantes!
- En ningún caso sumerja el aparato para su limpieza en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ ATENCIÓN:

- No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Carcasa

Limpie el aparato humedeciéndolo y pase un trapo para secarlo.

Cuchillo

- Puede limpiar estas partes manualmente en agua con lavavajillas.
- Luego limpie las partes con agua clara y séquelas.

Datos técnicos

Modelo:.....EM 5669
 Suministro de tensión:.....220-240 V~, 50/60 Hz
 Consumo de energía: 180 W
 Clase de protección:..... II
 Tiempo/Pausa funcionamiento breve: 2/1 min.
 Peso neto:..... aprox. 0,65 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compati-

Conexión

ⓘ NOTA:

- Por razones de seguridad el cuchillo se conectará solamente, si el interruptor **2** y **3** están presionados.
- Al cortar no ejerza mucha presión sobre el cuchillo, deje que este corte.

Terminar el uso

- Después del uso retire la clavija de la caja de enchufe.
- Pulse la tecla (1), para retirar las cuchillas.

bilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación

Significado del símbolo "Cubo de basura"

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una errónea eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Note Generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale. Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.

- Controllare periodicamente l'apparecchio per verificare che non vi siano danni. Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ AVVISIO!

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola.

Pericolo di soffocamento!

Simboli per questo manuale di istruzioni per l'uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all'apparecchio:

⚠ AVVISIO:

Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ ATTENZIONE:

Indica possibili pericoli per l'apparecchio o altri oggetti.

i NOTA: Mette in risalto consigli ed informazioni.

Avvertenze specifiche per quest'apparecchio

⚠ AVVISIO:

- Le lame sono estremamente affilate! Siate cauti nell'uso e anche nella pulizia dell'apparecchio!
- Le lame sono molto affilate. Prima di infilarle od estrarle staccare sempre la spina.
- Non lasciare mai il coltello acceso incustodito.
- Spegner e scollegare il dispositivo dalla corrente prima di sostituire gli accessori.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se esso viene lasciato senza sorveglianza e prima di montaggio, smontaggio e pulizia.

⚠ AVVISO:

- Non tentare di riparare l'apparecchio da soli; contattare invece il personale autorizzato. Per evitare pericoli, un cavo di rete danneggiato deve essere sostituito con un cavo dello stesso tipo dal produttore, la nostra assistenza clienti oppure un altro specialista qualificato.
- Non permettere ai bambini di utilizzare questo apparecchio.
- Tenere apparecchio e relativo cavo di alimentazione lontani dalla portata dei bambini.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e mancanza di esperienza e conoscenza sotto la supervisione o grazie alle istruzioni **sull'uso dell'apparecchio** in modo sicuro e quando essi capiscono i pericoli potenziali derivanti dall'utilizzo dell'apparecchio.

⚠ ATTENZIONE: FUNZIONAMENTO A BREVE DURATA

Non tenere mai in funzione l'apparecchio per più di **2** minuti consecutivi. Dopo mettere in pausa per **60** secondi.

⚠ ATTENZIONE:

L'apparecchio non deve essere immerso in acqua per la pulizia. Seguire le istruzioni fornite nel capitolo "Pulizia".

Elementi di comando

- 1 EJECT Espulsione
- 2 Interruttore
- 3 Interruttore di sicurezza
- 4 Lama normale
- 5 Lama per alimenti congelati

Disimballare l'apparecchio

- Togliere la scatola motore e gli accessori dalla scatola.
- Rimuovere eventuale materiale di imballaggio presente.
- Strofinare tutti i pezzi con un panno umido. Così si rimuove la polvere che può essersi accumulata durante il trasporto.

⚠ AVVISO:

Usare particolare cautela nell'uso dei coltelli. **Pericolo di lesioni:** possibilmente afferrare le lame solo alle estremità o alle apposite superfici di plastica.

22 Italiano

Le lame

ATTENZIONE:

Nessuna delle lame è adatta per tagliare ossi o alimenti di durezza simile!

Con il coltello per prodotti congelati (5) è possibile tagliare unicamente questi prodotti.

Con la lama normale (4) si taglia per esempio: pane fresco, carne, arrosto, eccetera.

Messa in funzione

- Assemblare le lame come illustrato nella figura 1 (Abb. 1).
- Infilare le estremità dei coltelli nell'alloggiamento sulla base motore.
- Premere le lame in direzione della base motore fino a quando è chiaro che sono in posizione. Controllare che la seduta sia fissa.

Pulizia

AVVISO:

- Togliere la spina dalla presa.
- Le lame sono estremamente affilate!
- In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

ATTENZIONE:

- Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Custodia

Pulire la custodia con un panno umido ed asciugare con un panno asciutto.

Lame

- Questi pezzi possono essere lavati a mano in acqua e detersivo per stoviglie.
- Infine sciacquare con acqua corrente e asciugare.

Allacciamento alla rete elettrica

Collegare la spina a una presa di rete installata conformemente alle disposizioni in materia.

Accendere

NOTA:

- Per motivi di sicurezza il coltello si accende solo quando sono premuti gli interruttori **2** e **3**.
- Quando si taglia non esercitare una pressione eccessiva, lasciare che sia il coltello a tagliare.

Terminare il funzionamento

- Dopo l'uso, estrarre la spina dalla presa.
- Premere il tasto (1) per sfilare le lame.

Dati tecnici

Modello: EM 5669
Alimentazione rete: 220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo di energia: 180 W
Classe di protezione: II
Tempo di esercizio breve/ pausa: 2/1 min.
Peso netto: ca. 0,65 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento

Significato del simbolo "Eliminazione"

Salvaguardare l'ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l'eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull'ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

24 English

General Notes

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use. Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.
- When cleaning or putting it away, switch off the appliance and always pull out the plug from the socket (pull the plug itself, not the lead) if the appliance is not being used and remove the attached accessories.
- Check the appliance and the cable for damage on a regular basis. Do not use the appliance if it is damaged.
- Use only original spare parts.

- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

 **WARNING:**

Do not allow small children to play with the foil. There is a **danger of suffocation!**

Symbols in these Instructions for Use


Important information for your safety is specially marked. It is essential to comply with these instructions in order to avoid accidents and prevent damage to the machine:

 **WARNING:**

This warns you of dangers to your health and indicates possible injury risks.

 **CAUTION:**

This refers to possible hazards to the machine or other objects.

 **NOTE:** This highlights tips and information.

Special Safety Instructions for this Device

 **WARNING:**

- The cutting blades are extremely sharp! Handle with extreme care when using the appliance and when cleaning the blades!
- The blades are very sharp. Before inserting or removing the blades, always remove the mains plug.
- Do not leave the knife unattended when it is ready to operate.
- Switch off and disconnect the appliance from the mains before changing accessories.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Do not repair the device by yourself. Please contact authorized personnel. In order to avoid hazards, a damaged mains cable must be replaced with an equivalent cable by the manufacturer, our customer service or any other qualified specialist.

⚠ WARNING:

- This appliance shall not be used by children.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Children shall not play with the appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning **use of the appliance** in a safe way and if they understand the hazards involved.

⚠ CAUTION: SHORT-TERM OPERATION

Do not operate the knife for more than **2** minutes without a break. Afterwards, pause for **60** seconds.

⚠ CAUTION:

The appliance must not be immersed in water for cleaning. Please follow the instructions provided in the chapter on “Cleaning”.

Overview of the Components

- 1 EJECT
- 2 On switch
- 3 Safety switch
- 4 Normal blade
- 5 Frozen food blade

Unpacking the Device

- Remove the motor device and the accessories from the box.
- Also remove any packaging materials that may be present.
- Wipe all the parts with a moist cloth to remove all the dust that may have deposited on and in the device during transport.

⚠ WARNING:

Please be particularly careful when handling the knives. There is a **danger of injury**. Only hold the blades as near to the ends as possible or by the plastic handling surfaces.

The Blades**⚠ CAUTION:**

None of the blades is suitable for cutting bones or other similar hard items!

With the frozen food knife (5) it is only possible to cut deep frozen food.

With the normal blade (4) you can cut, for example, fresh bread, meat, roasts etc.

Initial Operation

- Assemble the blades as shown in illustration 1 (Abb.1).
- Insert the ends of the knives into the retainer on the motor device.
- Press the blades in the direction of the motor device until the ends are felt to lock in place. Check that they are firmly attached.

Electrical Connection

Insert the plug in a duly installed socket.

26 English

Switching on

i NOTE:

- Please note that for safety reasons the knife can only be switched on if switches **2** and **3** pressed.
- Do not exert too much pressure when cutting; allow the knife to do the cutting.

Stopping Operation

- After use remove the plug from the socket.
- Press button (1) to remove the blades.

Cleaning

! WARNING:

- Remove the mains plug from the socket.
- The cutting blades are extremely sharp!
- Under no circumstances should you place the device in water for cleaning. Otherwise this might result in an electric shock or fire.

! CAUTION:

- Do not use a wire brush or any abrasive items.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Housing

Wipe off the housing with a damp cloth and dry with a dry cloth.

Blades

- These parts can be cleaned by hand in soapy water.
- Rinse off with clear water and dry the parts off.

Technical Data

Model: EM 5669
Power supply: 220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption: 180 W
Protection class: II
Short operating time/pause: 2/1 min.
Net weight: approx. 0.65 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations



Disposal

Meaning of the "Dustbin" Symbol

Protect our environment: do not dispose of electrical equipment in the domestic waste.

Please return any electrical equipment that you will no longer use to the collection points provided for their disposal.

This helps avoid the potential effects of incorrect disposal on the environment and human health.

This will contribute to the recycling and other forms of reutilization of electrical and electronic equipment.

Information concerning where the equipment can be disposed of can be obtained from your local authority.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej. Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Proszę regularnie kontrolować urządzenie pod kątem uszkodzeń. Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.

- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.

UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE:

- Nożyki są bardzo ostre! Przy obsłudze urządzenia, jak również przy jego czyszczeniu proszę obchodzić się z nimi bardzo ostrożnie!
- Nożyki są bardzo ostre. Przed założeniem lub zdjęciem nożyków zawsze wyciągać wtyczkę z prądu.
- Nie zostawiać noża bez nadzoru w stanie gotowym do użycia.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda przed wymianą akcesoriów!
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Należy skontaktować się z upoważnionym pracownikiem. Aby uniknąć zagrożenia, uszkodzony kabel zasilania powinien wymienić producent, pracownik naszego punktu obsługi klienta lub inny wykwalifikowany specjalista.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie **użytkowania urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

⚠ UWAGA: PRACA KRÓTKOTRWAŁA

Proszę nie używać urządzenia bez przerwy dłużej niż **2** minut. Następnie przerwać pracę na **60** sekund.

⚠ UWAGA:

Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie celem czyszczenia. Proszę korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi

- 1 EJECT Wysuwanie
- 2 Włącznik
- 3 Wylłącznik bezpieczeństwa
- 4 Zwykły nóż
- 5 Nóż do produktów zamrożonych

Rozpakowanie urządzenia

- Wyjąć z kartonu urządzenie silnikowe i akcesoria.
- Usunąć ewentualny materiał opakowaniowy.

- Wszystkie elementy proszę przetrzeć wilgotną szmatką. W ten sposób usuniecie Państwo kurz, który mógł zebrać się w trakcie transportu.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Przy posługiwaniu się nożykami proszę zachować szczególną ostrożność. **Istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia:** ostrza proszę brać do ręki w miarę możliwości tylko za końce lub za uchwyty z tworzywa sztucznego.

Noże

⚠ UWAGA:

Noże nie nadają się do krojenia kości lub innych produktów o podobnej twardości.

Nożem do mrożonek (5) mogą Państwo kroić wyłącznie mrożoną żywność.

Przy użyciu normalnego noża (4) można kroić na przykład świeży chleb, mięso, pieczeń itd.

Uruchomienie

- Nożyki proszę składać tak, jak przedstawiono na ilustracji 1 (Abb.1).
- Końce nożyków proszę włożyć do odpowiedniego zamocowania w urządzeniu z silnikiem.
- Proszę tak długo wciskać ostrza w kierunku urządzenia z silnikiem, aż końce wyraźnie zaskoczą. Proszę sprawdzić ich stabilną pozycję.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Noże tnące są bardzo ostre!
- Urządzenia nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściemych środków czyszczących.

Obudowa

Przetrzyj obudowę na mokro, a następnie osusz ją szmatką.

Nóż

- Te części można umyć ręcznie w kąpeli wodnej.
- Splucz części czystą wodą i wysusz je.

Podłączenie elektryczne

Proszę podłączyć wtyczkę do przepisowo zainstalowanego gniazdka o napięciu.

Włączanie

📌 WSKAZÓWKA:

- Proszę pamiętać, że ze względu na bezpieczeństwo nóż włącza się dopiero po wciśnięciu włączników 2 i 3.
- Podczas krojenia proszę nie stosować zbyt dużego nacisku. Krojenie proszę pozostawić nożowi.

Zakończenie pracy

- Po użyciu wyciągnij wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Naciśnij przycisk (1), aby zdjąć ostrza.

Dane techniczne

Model: EM 5669
 Napięcie zasilające: 220-240 V~, 50/60 Hz
 Pobór mocy: 180 W
 Stopień ochrony: II
 Krótki czas pracy/pauza: 2/1 min.
 Masa netto: ok. 0,65 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczętka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

Általános megjegyzések

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő beléscsomaggal együtt! Amennyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült. Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetékét húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e a készüléken vagy a kábelen sérülés! Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!

- Csak eredeti tartozékokat használjon!
- Gyermekei biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!

FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fulladás veszélye állhat fenn!**

A használati útmutatóban található szimbólumok

Az Ön biztonságára vonatkozó utasítások kifejezetten megvannak különböztetve. Kérjük, mindenképpen ügyeljen ezekre annak érdekében, hogy elkerülje a baleseteket és a készülék károsodását:

FIGYELMEZTETÉS:

Egészségét károsító veszélyforrásokra fi gyelmeztet és rámutat a lehetséges sérülési lehetőségekre.

VIGYÁZAT:

Lehetséges veszélyre utal, mely a készülékben vagy más tárgyakban kárt tehet.

 **MEGJEGYZÉS:** Tippeket és információkat emel ki.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

FIGYELMEZTETÉS:

- A kések borotvaélesek! Ennek megfelelő óvatossággal bánjon velük mind a működtetés, mind a tisztogatás során.
- A késpengék nagyon élesek. A kések behelyezésekor és kivételkor mindig húzzuk ki a dugaszt a konnektorból!
- Üzemkész állapotban ne hagyjuk a kést felügyelet nélkül!
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az elektromos hálózatból a tartozékok cseréje előtt!
- Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt.

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Lépjen kapcsolatba a hivatalos szervizzel. A veszélyek elkerülése érdekében a sérült hálózati kábelt a gyártónak, a szerviznek vagy más szakképzett szakembernek egy azzal egyenértékűre kell kicserélni.
- A készüléket gyerekek nem használhatják.
- Tartsa a készüléket és a kábelét gyerekektől távol.
- A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek, illetve akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy a **készülék biztonságos használatára** megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket.

⚠ VIGYÁZAT: RÖVID ÜZEMELTETÉS

Megszakítás nélkül **2** percnél tovább nem szabad működtetni a készüléket. Ezután tartson **60** másodperc szünetet.

⚠ VIGYÁZAT:

A készüléket nem szabad tisztítás céljából vízbe meríteni. Kérjük, kövesse a "Tisztítás" fejezetben leírt utasításokat.

A kezelőelemek áttekintése

- 1 EJECT kiadó gomb
- 2 bekapcsoló
- 3 biztonsági kapcsoló
- 4 normál kés
- 5 mélyhűtött élelmiszerhez való kés

A készülék kicsomagolása

- Vegye ki a kartondobozból a motoros készüléket és a tartozékokat!
- Távolítsa el az esetleges csomagolóanyagot!
- Nedves ruhával dörögölje le az összes alkatrészt! Ezzel eltávolítja a port, amely a szállítás során ráakódhatott. Ezután fordított sorrendben helyezze vissza az alkatrészeket!

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

Különös elővigyázattal bánjon a késekkel! **Sérülést szenvedhet:** A késpengéket lehetőleg csak a végüknél vagy a nyél műanyag felületén fogja meg!

A kések

⚠ VIGYÁZAT:

Egyik kés sem való csonthoz vagy más hasonló keménységű élelmiszer felvágásához!

A fagyasztott termékhez való késsel (5) kizárólag mélyhűtött élelmiszert vágjon.

A normál késsel (4) pl. friss kenyeret, húst, sültet, stb. lehet vágni.

Üzembehelyezés

- Illesse össze a pengéket az 1. ábrán (Abb.1) látható módon!
- Helyezze bele a kések végét a motoros készüléken lévő befogóba!
- Nyomja a pengéket a motoros készülék irányába, míg csak észrevehetően be nem kattannak! Ellenőrizze, hogy szilárdan rögzültek-e.

Elektromos csatlakozás

Dugja a hálózati csatlakozó dugót előírászerűen szerelt konnektorba!

Tisztítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A vágókés rendkívül éles!
- A készüléket tisztításkor semmiképpen ne merítse vízbe! Ez elektromos áramütést vagy tüzet okozhat.

⚠ VIGYÁZAT:

- Ne használjon drótkéfét vagy más súroló hatású tárgyat.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószeret.

Burkolat

Nedvesen törölje le a készüléket és konyharuhával törölje szárazra.

Kés

- Ezeket a tartozékokat kézzel lehet elmosogatni.
- Tiszta vízzel öblítse le őket utána és valamennyi tartozékot szárítson meg.

Műszaki adatok

Modell:EM 5669
 Feszültségellátás:.....220-240 V~, 50/60 Hz
 Teljesítményfelvétel:..... 180 W
 Védelmi osztály: II
 Rövid működési idő/szünet:..... 2/1 perc
 Nettó súly:..... kb. 0,65 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség-elviselő képesség

Bekapcsolás

ⓘ MEGJEGYZÉS:

- Biztonsági okokból a kés csak akkor kapcsol be, ha a 2-es és 3-as kapcsoló meg van nyomva.
- Vágás közben ne gyakoroljon erős nyomást a késre; hagyja, hogy a kés vágjon!

Az üzemeltetés befejezése

- Használat után húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A pengék kivételéhez nyomja meg a gombot (1).

vagy kifizetés- elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.



Hulladékkezelés

A „kuka” piktogram jelentése

Kímélje környezetünket, az elektromos készülékek nem a háztartási szemétként való!

Használja az elektromos készülékek ártalmatlanítására kijelölt gyűjtőhelyeket, ott adja le azokat az elektromos készülékeit, amelyeket többé már nem kíván használni!

Ezzel segítséget nyújt ahhoz, hogy elkerülhető legyenek azok a hatások, amelyeket a helytelen „szemétre dobás” gyakorolhat a környezetre és az emberi egészségre.

Ezzel hozzájárul az újrahasznosításhoz, a recyclinghoz és a kiöregedett elektromos és elektronikus készülékek értékesítésének egyéb formáihoz.

Az önkormányzatoknál vagy a polgármesteri hivatalokban tájékoztatást kaphat arról, hogy hova viheti a kiselejtezett készülékeket.

Загальні відомості

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Використайте прилад виключно в приватних цілях та за передбаченим призначенням. Прилад не призначено для промислового використання. Не використовуйте його на вулиці. Оберігайте його від спеки, прямого сонячного опромінювання, вологи (в жодному разі не опускайте у рідину) та гострих кутів. Не користуйтеся приладом з вологими руками. Якщо прилад зволожився або змокрів, невідкладно витягніть штепсельну вилку.
- Вимкніть прилад та обов'язково витягніть вилку з штепсельної розетки (тягніть за штекер, не за кабель), коли не користуєтесь приладом, або монтуєте комплектуючі деталі, або під час чищення або при дефектах.
- Регулярно перевіряйте прилад та кабель на пошкодження. Пошкоджений прилад не слід пускати в експлуатацію.

- Користуйтеся виключно оригінальними комплектувальними деталями.
- Для безпеки своїх дітей не залишайте доступними пакувальні матеріали (пластикові пакети, картонні коробки, пенопласт тощо).

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Не дозволяйте малим дітям гратись із пливкою.
Існує загроза задухи!

Символи в цій інструкції з експлуатації

Важливі вказівки для Вашої безпеки спеціально відмічені. Для запобігання нещасних випадків та пошкоджень приладу обов'язково притримуйтеся цих вказівок.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Попереджує про загрози для Вашого здоров'я та вказує на можливі ризики травм.

УВАГА.

Вказує на можливі загрози для приладу або інших предметів.

ПРИМІТКА. Виділяє підказки та інформацію для Вас.

Спеціальні вказівки щодо безпеки для цього приладу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Ножі надзвичайно гострі! Поводьтеся з ними надзвичайно обережно – як в експлуатації, так і під час чищення!
- Леза дуже гострі. Перед установленням або зняттям лезів завжди витягніть штепсельну вилку.
- Не залишайте ніж в готовому до експлуатації стані без нагляду.
- Перш ніж змінювати приладдя пристрою, завжди вимикайте і від'єднуйте його від розетки.
- Коли залишаєте пристрій без нагляду і перш ніж приєднувати, від'єднувати приладдя або чистити пристрій, від'єднуйте його від мережі живлення.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Не ремонтуйте пристрій самостійно. Зверніться до кваліфікованого спеціаліста. Для уникнення небезпеки пошкоджений кабель живлення на аналогічний кабель має замінити виробник, працівники нашого центру обслуговування або кваліфікований спеціаліст.
- Цим пристроєм дітям користуватися не можна.
- Тримайте пристрій і його кабель живлення так, щоб діти не могли їх дістати.
- Дітям не можна гратися пристроєм.
- Цей пристрій можуть використовувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями чи особи без достатнього досвіду і знань, якщо вони використовують пристрій під наглядом або були проінструктовані щодо **використання пристрою** в безпечний спосіб і усвідомлюють, яку небезпеку він може становити.

⚠ УВАГА: КОРОТКОЧАСНИЙ РЕЖИМ

Не експлуатуйте прилад понад **2** хвилин без перерви. Після цього слід зробити перерву на **60** секунд.

⚠ УВАГА.

Коли чистите пристрій, не занурюйте його у воду. Дотримуйтесь інструкцій, наведених у розділі “Чищення”.

Огляд елементів управління

- 1 ЕЈЕСТ Виштовхування
- 2 Вмикач
- 3 Блокувальний
- 4 Нормальний
- 5 Ніж для заморожених продуктів

Розпакування приладу

- Діставайте моторний прилад та комплектувальні деталі з картонної коробки.
- Усуньте наявні пакувальні матеріали.
- Витирайте всі деталі вологою ганчіркою. Таким чином знімається пил, що міг осідати під час транспортування.

36 Українська

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

Будьте особливо обережні в поводженні з ножами.
Можна поранитись! По змозі, беріть леза тільки за кінцець або за пластмасову ручку.

Ножі

УВАГА.

Жодний з цих ножів не придатний для різання кісток або подібних твердих продуктів!

Ножом для заморожених продуктів (5) можна різати виключно заморожені продукти.

Нормальним ножом (4) можна різати, наприклад: свіжий хліб, м'ясо сире або змажене и т.д.

Уведення в експлуатацію

- Складайте леза згідно з графіком (зобр. 1 (Abb. 1)).
- Вставляйте кінці ножів до приймального пристрою на моторному приладі.

Чищення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

- Витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Ножі надзвичайно гострі!
- В жодному разі не опускайте прилад для чищення в воду.
Це може привезти до удару струмом або до пожежи.

УВАГА.

- Не використовуйте дряпаної щітки або інших абразивних предметів.
- Не використовуйте гострих або абразивних засобів для чистки.

Корпус

Витирайте корпус вологою ганчіркою, а потім сушіть сухою ганчіркою.

Ножі

- Ці деталі Ви можете чистити вручну у купільниці.
- Сполоскайте чистою водою та висушіть деталі.

- Натисніть на леза до тих пір в бік моторного приладу, поки кінці не зафіксувалися помітно. Перевіряйте надійну посадку.

Електричне підключення

Вставляйте штепсельну вилку до розетки що належно встановлена.

Вмикання

ПРИМІТКА.

- З зображень безпеки ніж вмикається тільки, коли натиснуті вимикачі 2 та 3.
- Не пристосовуйте занадто великий тиск під час різання, треба, щоб саме ніж різав.

Припинення експлуатації

- Після роботи витягніть штепсельну вилку з штепсельної розетки.
- Натисніть на клавішу (1), щоб дістати леза.

Технічні параметри

Модель: EM 5669
Подання живлення: 220-240 В~, 50/60 Гц
Споживання потужності: 180 Вт
Група електробезпечності: II
Час короткотермінової експлуатації/перерви: 2/1 хв.
Вага нетто: 0,65 кг

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив СЕ, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Общие замечания

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования. Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- Регулярно осматривайте прибор и кабель на предмет возможных повреждений. Ни в коем случае не включайте прибор, имеющий повреждения.

- Используйте только оригинальные запчасти.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

Символы применяемые в данном руководстве пользователя

Важные рекомендации для обеспечения вашей безопасности обозначены по особенному. Обязательно следуйте этим рекомендациям, чтобы предотвратить несчастный случай или поломку изделия:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Предупреждает об опасности для здоровья и возможном риске получения травмы.

ВНИМАНИЕ:

Указывает на возможную опасность для изделия и других окружающих предметов.

 **ПРИМЕЧАНИЯ:** Дает советы и информацию.

Специальные инструкции по безопасности для данного прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Лезвия миксера экстремально остры! Обходитесь с ними очень осторожно, как во время работы, так и во время чистки!
- Лезвия электроножа очень остры. Перед вставлением или выниманием лезвий выньте вилку из розетки.
- Не оставляйте электронож, готовый к включению, без присмотра.
- Прежде чем менять насадки миксера выключайте прибор и выдергивайте вилку из сетевой розетки.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда отключайте устройство из сети, когда с ним никто не работает, а также перед началом разборки, сборки и чистки.
- Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. Обратитесь к авторизованному профессионалу. Во избежание опасности менять поврежденный кабель на аналогичный должен производитель, наша клиентская служба или любой другой квалифицированный специалист.
- Детям запрещается пользоваться данным устройством.
- Храните устройство и шнур подальше от детей.
- Запрещается детям играть с данным устройством.
- Устройства могут быть использованы людьми с ограниченными физическими и умственными способностями, а также не имеющие опыта работы, только под присмотром или после получения **инструктажа по безопасной эксплуатации** устройства, если эти люди осознают все риски, связанные с данным прибором.

⚠ ВНИМАНИЕ: КРАТКОВРЕМЕННЫЙ РЕЖИМ

Максимально время непрерывной работы электроножа **2** минут. Перерыв должен быть не менее **60** секунд.

⚠ ВНИМАНИЕ:

При чистке изделия нельзя погружать его в воду. Необходимо соблюдать рекомендации, изложенные в главе “Чистка”.

Обзор деталей прибора

- 1 ЕЖЕСТ Выброс
- 2 Выключатель
- 3 Выключатель с предохранительной блокировкой
- 4 Обычный нож
- 5 Нож для замороженных продуктов

Распаковка прибора

- Выньте из картонной коробки компрессор и принадлежности.
- Удалите с них остатки упаковочного материала.
- Протрите все детали влажной тряпкой. Этим вы удалите пыль, которая могла туда попасть во время перевозки. Соберите насадку в обратном порядке.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Будьте особо осторожны в обращении с лезвиями электроножа. **Опасность порзаться:** бритесь руками за лезвия по возможности только за концы или за пластмассовые накладки.

Ножи

⚠ ВНИМАНИЕ:

Ни один из ножей не предназначен для резки костей или других таких же твердых продуктов!

Ножом для замороженных продуктов (5) можно резать исключительно только замороженные продукты.

При помощи обычного ножа (4) можно резать, например, свежий хлеб, мясо, запечённое в духовке жаркое и т.д.

Первое включение

- Сложите лезвия ножа вместе, как это указано на рисунке (рис. 1 (Abb. 1)).
- Вставьте концы ножа в зажимное отверстие на корпусе прибора.

Чистка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Выньте сетевую вилку из розетки.
- Лезвия ножей очень острые!
- Ни в коем случае нельзя для чистки окунать прибор в воду. Это может быть причиной электрического удара или пожара.

⚠ ВНИМАНИЕ:

- Не пользуйтесь проволочными щётками или другими царапающими предметами.
- Не используйте сильные или царапающие чистящие средства.

Корпус

Протрите корпус влажной тряпкой, а затем вытрите его насухо полотенцем.

Нож

- Эти детали Вы можете вымыть вручную в воде с добавлением моющего средства.
- Сполосните детали холодной водой и просушите.

- Теперь давите на лезвия в направлении корпуса так долго, пока не почувствуете, что они зафиксировались. Проверьте, крепко ли они держатся.

Подключение к электросети

Вставьте вилку в розетку с напряжением сети, установленную в соответствии с предписаниями.

Включи

ℹ ПРИМЕЧАНИЯ:

- Из соображений безопасности электронож включается только тогда, когда нажаты переключатели 2 и 3.
- При резке не давите сильно на электронож, дайте ему возможность резать.

Заканчивание процесса приготовления

- После употребления выньте штекер из розетки.
- Нажмите на кнопку (1), чтобы вынуть лезвия ножа.

Технические данные

Модель: EM 5669
 Электропитание:.....220-240 В~, 50/60 Гц
 Потребляемая мощность:.....180 ватт
 Класс защиты:II
 Короткий рабочий цикл/пауза:..... 2/1 мин.
 Вес нетто: приibl. 0,65 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделие прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой СЕ, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие

40 Русский

требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

⚠ تحذير:

- يجب عليك دائماً إزالة قابس الطاقة الرئيسي من المقبس.
- تكون أنصال التقطيع حادة للغاية!
- لا يجب بأي حال من الأحوال غمر الجهاز في الماء عند التنظيف. وإلا فقد يؤدي ذلك إلي حدوث صدمة كهربائية أو حريق.

البيانات الفنية

EM 5669	الطراز:
60/50 هيرتز	وحدة الإمداد بالطاقة:
240-220 فولت تقريباً،	استهلاك الطاقة:
180 وات	درجة الحماية:
II	مدة التشغيل لوقت قصير / الإيقاف المؤقت:
1/2 دقيقة	الوزن الإجمالي:
0.65 كجم تقريباً	نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

يتوافق هذا الجهاز مع توجيهات الفنية الخاصة بـ CE فيما يخص توجيهات التوافق الكهرومغناطيسي التوافقية المغناطيسية وتوجيهات الجهد المنخفض والتي تم وضعها وفقاً لأحدث المتطلبات الفنية للسلامة.

⚠ تنبيه:

- لا تستخدم فرشاة سلكية أو أي أدوات كاشطة.
- لا تستخدم أي منظفات حمضية أو كاشطة.

الغطاء

امسح الغطاء بواسطة قطعة قماش مبللة، ثم جففها بقطعة قماش جافة.

الأتصال

- يمكن تنظيف هذه الأجزاء باليد في ماء وصابون.
- ثم اشطف هذه الأجزاء بماء نظيف وجففها بعد ذلك.

⚠️ تحذير:

- لا يجب السماح للأطفال بالعبث في الجهاز.
- يمكن استخدام الأجهزة من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية والحسية والعقلية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا تم الإشراف عليهم وإخبارهم بالتعليمات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر التي قد تنجم عنه.

⚠️ تنبيه: تشغيل لمدة قصيرة

لا تشغل السكين لأكثر من دقيقتين دون توقف. وتوقف مؤقتاً عن تشغيلها لمدة 60 ثانية.

⚠️ تنبيه مهم:

يتعين عليك عدم غمر الجهاز في الماء. يُرجى اتباع التعليمات الواردة في فصل „التنظيف“.

التشغيل الأولي

- قم بتربيب الأنصال كما هو موضح بالشكل التوضيحي 1 (Abb.1).
- أدخل أطراف السكاكين في تجاويف الاحتجاز بالموتور.
- اضغط على الأنصال في اتجاه الموتور إلى أن تشعر بتثبيت الأطراف في أماكنها. وتأكد من تثبيتها تماماً.

التوصيل الكهربائي

قم بإدخال القابس في مقبس كهربائي مركب بشكل سليم.

تشغيل الجهاز

ملحوظة:

- يُرجى ملاحظة أنه لا يُمكن تشغيل السكين إلا عندما تضغط على المفاتيح 2 و3 وذلك لأغراض السلامة.
- لا تبذل مجهوداً كبيراً أثناء التقطيع، وارك السكين تتولى هي عملية التقطيع.

إيقاف التشغيل

- يجب عليك دائماً إزالة القابس من المقبس بعد الانتهاء من استخدام الجهاز.
- ويُرجى الضغط فوق الزر (1) لإزالة الأنصال.

نظرة عامة على المكونات

- 1 EJECT (زر التحرير)
- 2 مفاتيح التشغيل
- 3 مفاتيح الأمان
- 4 نصل عادي
- 5 نصل الطعام المجمد

تفريغ محتويات الجهاز

- اخرج الموتور والملحقات من الصندوق.
- أزل كافة مواد التعبئة والتغليف إذا وجدت أي منها.
- امسح جميع الأجزاء بواسطة قطعة قماش مبتلة لإزالة كافة الأتربة التي قد تكون ترسبت على الجهاز أو داخله خلال عملية النقل.

⚠️ تحذير:

يُرجى توخي الحذر خاصةً عند التعامل مع السكاكين. فقد تتعرض لخطر الإصابة. لا تمسك الأنصال سوى بالقرب من أطرافها قدر الإمكان أو بواسطة أسطح المقابض البلاستيكية الخاصة بها.

الأنصال

⚠️ تنبيه:

لا تصلح أي من الأنصال لقطع العظام أو لأي مواد صلبة مشابهة.

كذلك لا يُمكن قطع الأطعمة المجمدة سوى بواسطة نصل الطعام المجمد (5).

أما بواسطة النصل العادي (4)، فيمكنك قطع الأطعمة مثل الخبز الطازج واللحم والمحمصات وما إلى ذلك.

- يرجى الاحتفاظ بجميع مكونات التعبئة (أكياس بلاستيكية، وصناديق، ويوليسترين، وما إلى ذلك) بعيد عن متناول الأطفال. للحفاظ على سلامتهم.

⚠ تحذير:

لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرقاقة المعدنية. فقد يتعرضون لخطر الاختناق.

رموز خاصة بتعليمات الاستخدام

تم وضع علامة على المعلومات المهمة تحديداً للحفاظ على سلامتك. يجب مراعاة هذه التعليمات لتجنب وقوع الحوادث وإلحاق التلف بالجهاز.

⚠ تحذير:

يحذر هذا الرمز من مخاطر على الصحة ويشير إلى مخاطر الإصابة المحتملة.

⚠ تنبيه:

يشير هذا الرمز إلى مخاطر محتملة قد تؤثر على الجهاز أو أشياء أخرى.

■ ملحوظة: يبرز هذا الرمز النصائح والمعلومات.

يجب قراءة تعليمات التشغيل بحرص قبل تشغيل الجهاز، ويجب الحفاظ على هذه التعليمات بما في ذلك الضمان، وإيصال الاستلام، والعلبة بمحتوياتها الداخلية إذا أمكن ذلك. وإذا أعطيت الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى أيضا نقل تعليمات التشغيل إليهم.

- تم تصميم الجهاز بالتحديد للاستخدام الخاص ولغرض محدد. ولا يصلح للاستخدام التجاري. كذلك احذر من استخدام الجهاز خارج المنزل. ويجب الحفاظ عليه بعيداً عن مصادر الحرارة، وأشعة الشمس المباشرة، والرطوبة، والأدوات الحادة (ويُحظر غمسه في أي مواد سائلة). واحذر من استخدامه بأيدي مبتلة. وإذا كان الجهاز مبتلاً أو رطباً يجب فصله على الفور.
- يجب دائماً إيقاف تشغيل الجهاز وسحب القابس من المقبس (سحب المقبس نفسه وليس السلك) إذا كان الجهاز غير مستخدم وإزالة الملحقات المتصل به عند تنظيف وحفظه.
- افحص الجهاز والكيل دورياً للتأكد من عدم تلفهما. واحذر من استخدام الجهاز إذا كان تلفاً.
- يجب ألا تستخدم سوى قطع الغيار الأصلية فقط.

تعليمات سلامة خاصة بالجهاز

⚠ تحذير:

- تكون أنصال التقطيع حادة للغاية! لذا يجب توخي الحذر عند استخدام الجهاز وتنظيف الأنصال.
- لأن الأنصال تكون حادة للغاية. احرص دوماً على إزالة قابس الطاقة الرئيسي قبل إدخال الأنصال أو إزالتها.
- احذر من ترك السكينة وهي قيد التشغيل دون رقابة.
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن القابس الرئيسي قبل تغيير الملحقات.
- افصل الجهاز دائماً عن مصدر إمداد الطاقة عند تركه دون رقابة وقبل تجميعه، أو تفكيكه، أو تنظيفه.
- لا تقم بتوصيل الجهاز بنفسك. لذا يرجى الاتصال بأي عامل معتمد. لتجنب مواجهة المخاطر، يجب استبدال كبل ملائم بالكبل الرئيسي من خلال الجهة المُصنعة أو خدمة العملاء لدينا أو أي أخصائي مؤهل آخر.
- يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال.
- ضع الجهاز وكبله الكهربي بعيداً عن متناول الأطفال.





GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantkort • karta gwarancyjna • záručný list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garancijajegu • гарантійний формуляр • Гарантийный талон • بطاقة ضمان

EM 5669

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesечно jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételeken leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантія 24 місяця согласно заявленим гарантійним правилам • ضمان لمدة 24 شهراً وفقاً لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d'achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, stampila furnizorului, semnătura • Data na покупката, Печат на Продавача, Подпис • datum nákupu, pečatka obchodníka/predávající, podpis • datum nakupa, žig trgovca, potpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • data придобання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ التمر، وشمع التوكيل والتوقيع

ETV
www.etv.de

ETV

Elektro-technische Vertriebsges. mBH
www.etv.de

AEG
perfekt in form und funktion